

Inhalt

Vorwort—V

Einleitung: Zum „Paradigma der gestörten Ordnung“ — 1

- 1 Über den Elefanten im Raum: die konstitutive Rolle der Formelhaftigkeit — 8**
 - 1.1 Historischer Abriss zur Entstehung des Begriffs — 9
 - 1.2 Phraseologieforschung — 14
 - 1.3 Mündlichkeit, Gesprochene Sprache-Forschung und Interaktionale Linguistik — 17
 - 1.4 Text- und Diskurslinguistik — 22
 - 1.5 Mündlichkeit, Schriftlichkeit und die Theorie der formelhaften Sprache — 25
 - 1.5.1 Feilkes Konzept der *Common-sense-Kompetenz* und der Mechanismus der idiomatischen Prägung — 26
 - 1.5.2 Steins Konzept der formelhaften Sprache — 29
 - 1.6 Konstruktionsgrammatiken — 32
 - 1.7 Spracherwerb — 38
 - 1.8 Korpuslinguistik — 45
 - 1.8.1 Bubenhofers Konzept der Sprachgebrauchsmuster — 51
 - 1.8.2 Steyers Modell der usuellen Wortverbindungen (UWV) — 52
 - Fazit — 55

- 2 Theoretisches Niemandsland: Historische formelhafte Sprache — 57**
 - 2.1 Sprachgeschichte als Sprachgebrauchsgeschichte — 64
 - 2.2 Grammatikalisierung und Lexikalisierung — 69
 - 2.3 Historische Konstruktionsgrammatiken — 73
 - 2.4 Historische Phraseologieforschung — 78
 - 2.5 Literaturgeschichte — 87
 - 2.6 Kunstgeschichte — 92
 - Fazit — 95

- 3 Einblicke in die Kulturgeschichte der formelhaften Sprache — 97**
 - 3.1 Frühes Mittelalter: Notker III, der Deutsche — 98
 - 3.2 Hoch- und Spätmittelalter — 102
 - 3.3 Frühe Neuzeit: Die historischen Grammatiken des Deutschen — 104

- 3.3.1 Formelhafte Sprache und frühneuzeitlicher Fremdsprachenerwerb — **105**
- 3.3.2 Formelhafte Sprache und frühneuzeitliche Sprachtheorie — **109**
 - 3.3.2.1 Formelhafte Wendungen und die Reinheit des schriftlichen Ausdrucks — **110**
 - 3.3.2.2 Formelhafte Wendungen und die Zierlichkeit des schriftlichen Ausdrucks — **111**
 - 3.3.2.3 Formelhafte Wendungen und das ‚reine Reden‘ — **113**
 - 3.3.2.4 Formelhafte Wendungen und die erkenntniskonstitutive Funktion der Sprache — **116**
 - 3.3.2.5 Formelhafte Wendungen als veranschaulichende Beispiele — **118**
- 3.4 Das „critische“ 18. Jahrhundert: Johann Christoph Adelung — **120**
 - Fazit — **126**

- 4** ***Picking the beans: Zur Methodik der Untersuchung der historischen formelhaften Sprache*** — **128**
 - 4.1 Formelhafte Sprache und (historische) Wörterbücher — **129**
 - 4.1.1 Varianz in Texten und Wörterbüchern — **131**
 - 4.1.2 Formelhafte Wendungen im ‚Althochdeutschen Wörterbuch‘ — **137**
 - 4.2 Formelhafte Sprache und historische Textkorpora — **142**
 - 4.2.1 Korpuserstellung — **144**
 - 4.2.2 Korpusannotation — **147**
 - 4.2.3 Identifikation formelhafter Wendungen in Textkorpora — **149**
 - 4.3 Formelhafte Sprache im ältesten Deutsch – Methodik ihrer Untersuchung im HiFoS-Projekt — **153**
 - 4.3.1 HiFoS-Textkorpus: Zusammensetzung — **153**
 - 4.3.2 Definition einer formelhaften Wendung — **158**
 - 4.3.3 HiFoS-Konzept einer analytischen Datenbank für historische formelhafte Sprache — **165**
 - Fazit — **176**

- 5** ***Trying to chart the directions. Wege der Entstehung mikrostruktureller Formelhaftigkeit*** — **178**
 - 5.1 Diachrone Verfestigungsprozesse: theoretische Einblicke — **180**
 - 5.1.1 Variation und Wandel in der Phraseologie- und Parömiologieforschung — **181**
 - 5.1.2 Variation und Wandel in der Grammatikalisierungs- und Lexikalisierungsforschung — **189**

- 5.1.3 Variation und Wandel in der historisch orientierten Konstruktionsgrammatik — **195**
- 5.2 Routineformeln — **199**
- 5.2.1 *Sino daz chit nu lih* – Verfestigungswege von *senu/see (hear)* und nhd. *sieh(e)* — **199**
- 5.2.1.1 Verwendung von *sieh(e)* im Neuhochdeutschen — **199**
- 5.2.1.2 Das Netz der *sieh(e)*-Belege im Althochdeutschen — **202**
- 5.2.1.2.1 *See (hear)* — **203**
- 5.2.1.2.2 *Senu/seno/sino* — **206**
- 5.2.1.3 Vergleich mit dem Altenglischen — **214**
- 5.2.1.4 Zwischenfazit: Verfestigung der ahd. *sieh(e)*-Belege — **215**
- 5.2.2 *Ih meino*: Evidenzen aus dem Althochdeutschen — **217**
- 5.2.2.1 Die Verwendung im (gesprochenen) Neuhochdeutsch — **217**
- 5.2.2.2 Die Verwendung im Althochdeutschen — **219**
- 5.2.2.3 Vergleich mit ae. *I mean* und Zwischenfazit zu Verfestigungsprozessen im Althochdeutschen — **224**
- 5.2.3 Wahrheitsbeteuerungen im älteren Deutsch und ihre Funktionen — **226**
- 5.2.3.1 *hwat* — **230**
- 5.2.3.2 *zi wāre/zi wāru/zi wāron/te wāron* — **232**
- 5.2.3.3 *in wār/in wāra/in wāre/in wāru/in wāron/in wār mīn* — **238**
- 5.2.3.4 Zwischenfazit: Verfestigungsprozesse bei Wahrheitsbeteuerungen und nhd. *zwar* — **243**
- 5.3 Kollokationen — **248**
- 5.3.1 Kollokationen (Funktionsverbgefüge) im Neuhochdeutschen — **248**
- 5.3.2 Kollokationen (Funktionsverbgefüge) sprachhistorisch — **249**
- 5.3.3 Kollokationen (Funktionsverbgefüge) im Althochdeutschen — **252**
- 5.3.3.1 Funktionsverbgefüge mit *habēn* — **254**
- 5.3.3.2 Funktionsverbgefüge mit *tuon/mahhōn* — **276**
- 5.3.4 Vergleich mit dem Altenglischen — **283**
- 5.3.5 Zwischenfazit: Verfestigungsprozesse bei Kollokationen (Funktionsverbgefügen) im Althochdeutschen — **285**
- 5.4 Idiomatic formelhafte Wendungen — **286**
- 5.4.1 *wider/gegen den Stachel löcken* — **287**
- 5.4.2 *Perlen vor die Säue (werfen)* — **289**
- 5.4.3 *nach jemandes Pfeife/Geige tanzen* — **297**
- 5.4.4 *etwas auf dem Kerbholz haben* — **301**
- 5.4.5 Zwischenfazit: Verfestigungsprozesse bei Idiomen — **307**
- Fazit — **308**

6	Historische formelhafte Sprache textuell und textübergreifend — 310
6.1	Pastorale Gebrauchsliteratur — 317
6.1.1	Taufgelöbnisse — 317
6.1.2	Gebete — 319
6.2	(Weltliche) Gebrauchsliteratur: Eide und Rechtstexte — 324
6.2.1	‚Straßburger Eide‘ — 325
6.2.2	‚Klerikereid‘/‚Priestereid‘ — 326
6.2.3	Bruchstück einer ahd. Übersetzung der ‚Lex Salica‘ — 329
6.2.4	‚Trierer Capitulare‘ — 331
6.3	Weltliche Gebrauchsliteratur: Segensprüche/ Beschwörungen — 333
6.3.1	Textmuster 1: Narrativ-legitimierende Historiolae — 336
6.3.2	Textmuster 2: Beschwörungsformel und Exorzierung — 345
6.3.3	Textmuster 3: Gebetsaufforderungen — 355
6.4	Weltliche und religiöse Dichtung: Loblieder — 355
6.4.1	‚Georgslied‘ — 356
6.4.2	‚Petruslied‘ — 360
6.4.3	‚De Heinrico‘ — 361
6.4.4	‚Ludwigslied‘ — 363
6.4.5	‚Hildebrandslied‘ — 367
	Fazit — 372
7	Zusammenfassung — 375
	Literaturverzeichnis — 381